



УДК 378.147:811

ИЗ ПРАКТИКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Е. А. Конистерова

*Старший преподаватель,
ORCID 0000-0001-8583-6269,
e-mail: konisterova@mail.ru,
Тульский государственный педагогический
университет им. Л. Н. Толстого,
г. Тула, Россия*

FROM THE PRACTICE OF USING AUTHENTIC MATERIALS IN TEACHING ENGLISH

E. A. Konisterova

*Senior teacher, ORCID 0000-0001-8583-6269,
e-mail: konisterova@mail.ru,
Tula State Pedagogical University
named after L. N. Tolstoy,
Tula, Russia*

Abstract. This article touches upon some practical observations of the English teacher working with authentic texts in English class; analyses the advantages and disadvantages of authentic materials; comments on several criteria to take into consideration selecting appropriate texts for teaching English.

Keywords: teaching English; authentic texts; selection criterion.

Уже много лет в методике преподавания английского языка не утихают споры об эффективности использования аутентичных текстов в процессе обучения английскому языку. С одной стороны, разработчики современных учебников даже для студентов продвинутого уровня все больше используют в своих изданиях адаптированные тексты, мотивируя свой выбор тем, что английский язык, который используют в межкультурном общении не носители языка, не имеет ничего общего с идиоматическим, идиосинкразическим стилем, который мы обычно встречаем в аутентичных источниках. С другой стороны, в учебниках промежуточного уровня все чаще встречаются уроки, полностью построенные на аутентичном материале,

максимально обеспечивающие создание реальных ситуаций общения.

Постоянно используя аутентичные тексты в классе, изучая разные приемы работы с ними, как в практическом, так и в педагогическом плане, и проанализировав полученные результаты, можно назвать ряд преимуществ и недостатков их использования на практике.

Говоря о положительных моментах, нельзя не отметить:

Аутентичные тексты можно легко и быстро найти.

Одним из главных преимуществ для преподавателя использования аутентичных текстов является то, что можно найти интересные и актуальные тексты для ра-



боты, просто читая что-то для себя в интернете, газете или журнале.

Аутентичные тексты актуальны и современны.

Использование новостного сюжета, который горячо обсуждается в прессе, вызывает огромный интерес у студентов, стимулируя их к плодотворной работе и полному погружению в обсуждаемую тему. Однако со стороны преподавателя потребуется постоянная и довольно напряженная работа, лишь только в этом случае ему удастся идти в ногу со временем.

Аутентичные тексты как реальная ситуация общения.

Возможно, самый большой аргумент для обучения студентов справляться с аутентичными текстами заключается в том, что это позволяет им открывать мир газет, веб-сайтов, журналов, заметок и т. д., которые были недоступны для них раньше и которые могут обеспечить огромный толчок к погружению в естественную языковую среду. Это то, с чем в конечном итоге придется справляться студентам в жизни.

Аутентичные тексты дают ощущение достижения цели.

Мало что дает больше ощущения чего-то действительно достигнутого в иностранном языке, чем выполнение задания более сложного уровня, тем более, если оно не адаптировано, а является примером «живого языка». Используя аутентичные тексты в обучении, вы даете своим студентам ощутить чувство достижения, вселяя в них уверенность в своих силах, что немало важно для повышения мотивированности студентов к изучению языка в целом.

Тем не менее, работая с аутентичными текстами, нужно принимать во внимание ряд их особенностей, которые заметно затрудняют практическое использование таких текстов в обучении иностранному

языку, требуя от преподавателя самой тщательной подготовки и продуманной стратегии.

Насколько актуальны аутентичные тексты, настолько и быстро они устаревают. Это в основном проблема газетных новостей, поэтому нет никаких причин, по которым вы не должны использовать более универсальные с точки зрения содержания аутентичные тексты, такие как журнальные статьи, аналитические статьи, художественную литературу. Однако устаревают не только содержательная сторона текстов, но и языковая составляющая тоже. Особенно это актуально для идиоматического языка художественных текстов. Очень часто студенты сталкиваются с такой ситуацией, что некоторые незнакомые лексические единицы нельзя найти в словаре. Причиной этого может быть не только устаревший вокабуляр, но и чрезмерно модный сленг. С другой стороны, это может быть хорошим вызовом для студентов, чтобы практиковать свои навыки «угадывания значения из контекста», но это обычно возможно только в том случае, если они понимают более 90 % языка вокруг этого слова. Кроме того, в аутентичных текстах могут быть культурные и социальные реалии, которые непонятны студентам из других стран. Это может быть огромной проблемой, решение которой зависит от компетенции преподавателя. Здесь существует опасность превратить занятие в длинный монолог со стороны преподавателя, в его стремлении помочь своим студентам и обеспечить полное понимание всех лексических единиц. Чтобы избежать этого, преподаватель должен продумать упражнения предтекстового этапа, которые помогут студентам правильно интерпретировать ситуацию. Кроме того, очень трудно подобрать аутентичный текст, который соответствует уровню владения языком ваших сту-



дентов, так как лексика и грамматика этих текстов не дифференцированы. Один текст может содержать части, параграфы совершенно разноуровневые, что может спровоцировать еще одну сложность. Некоторые студенты, столкнувшись в самом начале с трудностями в понимании аутентичного текста, не ощутив чувство достижения, предпочитают отступить, заявив, что это не их уровень. Еще один фактор, который пугает студентов, это объем текстов. Оригинальные тексты часто бывают слишком длинными. Одно из решений с аутентичными текстами – использовать только отрывок, но это может сделать понимание еще более трудным, если вы не сможете найти какой-то способ очень ясно объяснить, что происходит до или после той части, которую вы им даете.

Несмотря на множество трудностей, с которыми преподавателю приходится столкнуться, используя в обучении аутентичные тексты, не стоит полностью отказываться от них, принимая во внимание их колоссальный потенциал.

Чтобы использовать потенциал аутентичных текстов в обучении английскому языку в полном объеме, необходимо следовать ряду критериев при отборе материала для занятий. Начните с определения целей и потребностей ваших студентов. Это не только поможет мотивировать студентов на преодоление трудностей в обучении, но и поможет вам как преподавателю иметь четкое представление о типах аутентичных материалов необходимых вашим студентам.

С одной стороны, важно, чтобы текст соответствовал интересам студентам, но, с другой стороны, он должен содержать новую информацию. Таким образом, новизна и соответствие тоже являются важны-

ми критериями отбора текстов. Говоря о соответствии, вы должны понимать, что не все аутентичные материалы, которые представляют новую информацию для обучающихся, должны быть принесены в класс, хотя они могут легко захватить внимание аудитории. Под термином соответствие подразумевается тщательное рассмотрение степени сложности аутентичного текста, который должен согласовываться с целевым уровнем владения языком. В случае необходимости преподавателю следует подготовить специальный глоссарий как лексический, так и грамматический, что бы адаптировать сложность текста к уровню студентов.

Кроме того, аутентичные тексты, используемые при обучении, должны избегать слишком специфичного для определенной культуры контекста, чтобы не спровоцировать конфликт национальных культур. Поэтому преподаватель должен быть очень внимательным и избирательным при выборе учебных материалов. Это возможно сделать, соблюдая такой критерий, как использование проверенного источника, а также использование веб-сайтов, газет и журналов, имеющих международную читательскую аудиторию.

Соблюдая вышеперечисленные принципы отбора текстов, можно организовать обучение английскому языку с использованием аутентичного материала, что, безусловно, сделает ваши занятия продуктивными, так как аутентичные материалы помогают преодолеть разрыв между использованием английского языка в классе и использованием английского языка в реальной жизни.

© Конистерова Е. А., 2020.